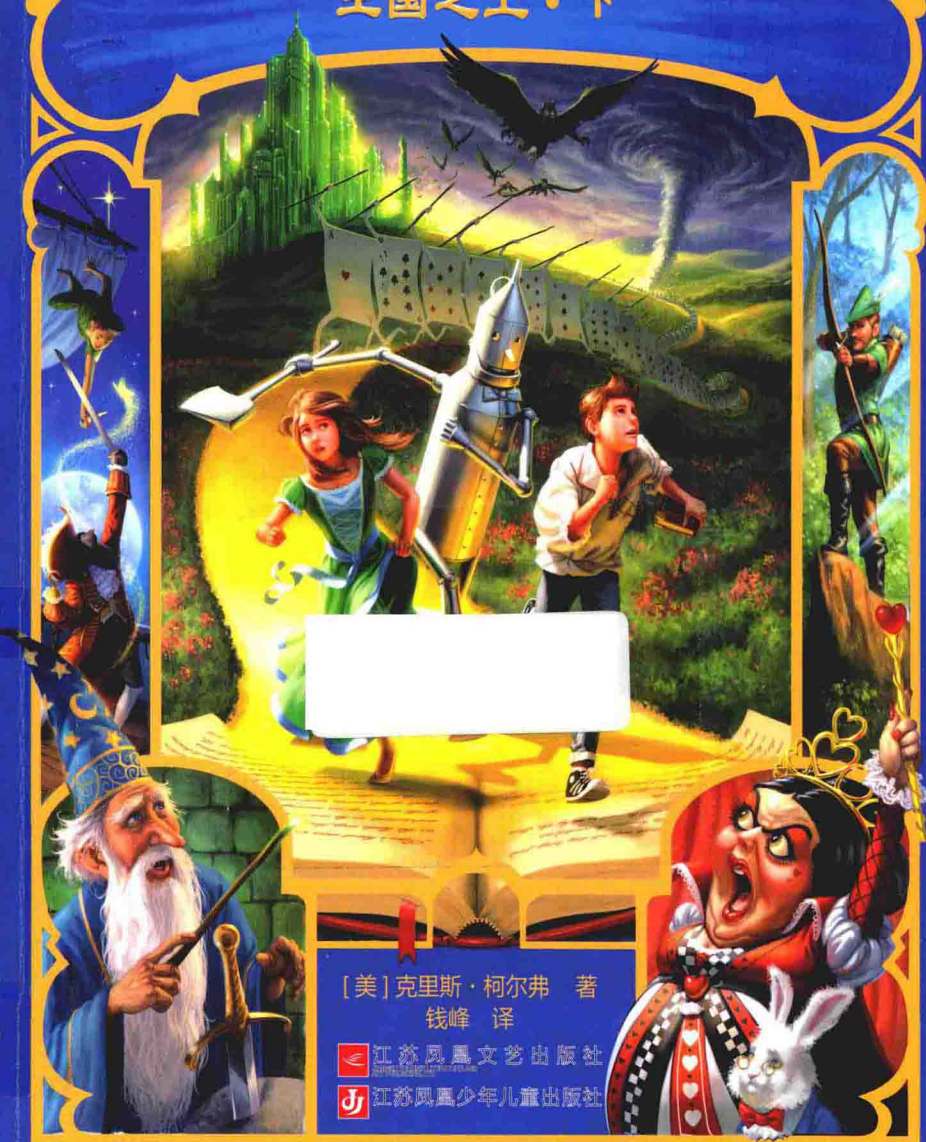


THE LAND OF STORIES

异世界童话之旅

王国之上·下



[美] 克里斯·柯尔弗 著
钱峰 译

江苏凤凰文艺出版社

江苏凤凰少年儿童出版社

THE LAND OF STORIES

异世界童话之旅

王国之上·下

[美] 克里斯·柯尔弗 著

钱峰 译

 江苏凤凰文艺出版社
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

 江苏凤凰少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

异世界童话之旅. 王国之上 / (美) 克里斯·柯尔弗
(CHRIS COLFER) 著; 钱峰译. — 南京: 江苏凤凰文艺
出版社, 2016

书名原文: The Land of Stories: Beyond of
kingdoms

ISBN 978-7-5399-9368-3

I. ①异… II. ①克… ②钱… III. ①童话—作品集
—美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第132672号

江苏省版权局著作权合同登记: 图字10-2016-264号

The Land of Stories: Beyond the Kingdoms

Copyright © 2015 by Christopher Colfer

Jacket and interior art copyright © 2015 Brandon Dorman

This edition published by arrangement with Little, Brown and Company, New York,
New York, USA.

Simplified Chinese edition copyright © 2016 Beijing Fonghong Books Co., LTD.
All rights reserved.

书 名 异世界童话之旅. 王国之上

著 者 [美] 克里斯·柯尔弗

译 者 钱 峰

责任编辑 聂 斌 孙金荣

策划编辑 赵 远

特约编辑 田 华

文字校对 郭慧红

版权支持 王秀荣 张晓阳

装帧设计 张颖颖

出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司

江苏凤凰文艺出版社

出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 河北鸿祥印刷有限公司

开 本 890毫米×1270毫米 1/32

印 张 14

字 数 245千字

版 次 2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-9368-3

定 价 39.80元(全二册)

(江苏凤凰文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)



目 录
CONTENTS



— 上册 —

序 章	另一个儿子	001
第一章	女巫酒馆	016
第二章	你接受付费吗	043
第三章	罢免仙女教母	053
第四章	远走高飞的鹅妈妈	067
第五章	药水和预言	078
第六章	坏仙子	096
第七章	阁楼里的答案	110
第八章	唯一的反对声	117
第九章	回忆之蛾	141
第十章	赎罪	149
第十一章	洞穴	164
第十二章	龙卷风	170
第十三章	铁皮人	182

第十四章	黄砖路上的麻烦.....	192
第十五章	女巫的城堡.....	203

— 下 册 —

第十六章	离开达令家.....	217
第十七章	与迷失少年们的冒险.....	234
第十八章	美人鱼礁湖.....	245
第十九章	进入兔子洞.....	254
第二十章	故事烘焙店.....	275
第二十一章	巫师和徒弟.....	283
第二十二章	雪伍德森林的快活人.....	310
第二十三章	迷失少年们的建议.....	328
第二十四章	湖上夫人.....	337
第二十五章	帕普尼克女巫.....	358
第二十六章	地窖.....	375
第二十七章	格林姐妹会.....	383
第二十八章	出乎意料的再见.....	401
第二十九章	又一个月圆的午夜.....	413
第三十章	处于危急关头的世界.....	422
致 谢	436



第十六章

离开达令家

CHAPTER 16



艾利克斯和康纳跨进光束，将女巫城堡和奥兹国土地抛在身后。他们等待着新故事的文字在四周构建出一个全新的世界。铁皮人、小红帽、鹅妈妈和莱斯特不一会儿也进来了，他们惊奇地观察着新的环境。

“太了不起了。”铁皮人说，“我从没见过这样的地方。”

“好壮观！”小红帽用手捂着胸口说，“看看那些优雅的建筑！那些灯！那些铺好的道路！我从来没想到梦幻岛这么

复杂精致！”

“各位，这不是梦幻岛。”康纳说，“我们在伦敦。”

他们此时站在一个临街的小广场公园里，路对面就是一排排雅致的连栋房屋。天色已晚，路灯纷纷亮了起来。看到传统的英国街景对朋友们这么有吸引力，兄妹俩觉得很有趣。铁皮人和小红帽不在乎这个地方叫什么，无论它叫什么这都是他们这辈子见过的最非凡、最奇特的地方。

“你好，伦敦！”鹅妈妈说，“哈，我们曾在这里度过一段美好的时光，对不对，莱斯特？”

莱斯特瞪着大眼睛点了点头，不过在它印象中那段时光可并没有很美好。康纳捡起《彼得·潘》，把它塞进莱斯特背上的鞍具里。

街上有一匹马拉着双轮马车^[1]驶过他们身边。车夫戴着一顶高的大礼帽，蓄着浓密的胡子。小红帽友好地向车夫行了个屈膝礼，铁皮人也鞠了一躬。车夫用奇怪的眼神看着他们，他还以为是自己出现了幻觉，他没有回礼，继续赶车往前走了。

“这个故事发生在哪一年？”鹅妈妈问道，“是伦敦大火^[2]之

[1] 双轮马车：在古代西方马车一般有四个轮子，中国的马车一般是两个轮子。

[2] 伦敦大火：发生于1666年9月2—5日，是伦敦历史上最严重的一次火灾，烧掉了许多建筑物，包括圣保罗大教堂。

前，还是之后——我这样问纯粹出于好奇，并不是说我和这件事有什么关系。”

“发生在二十世纪早期。”艾利克斯说。

“鹅妈妈，你以前进入过这个故事吗？”小红帽问道。

“伦敦是人类世界的一座城市，是这个故事开始的地方，就像堪萨斯州一样。”艾利克斯解释道。

“那我想问一下，以书中的故事来说，我们会怎么去梦幻岛，”小红帽有点儿心有余悸，“飓风？地震？还是污水坑？”

“当然都不是。”康纳说，“那也太荒唐了。我们飞去梦幻岛。”

“通过什么飞？”鹅妈妈问道。

“鹅妈妈，我真不敢相信您对这些故事这么陌生。”康纳说，“您在人类世界待过那么长时间，您怎么会不知道彼得·潘呢？”

“我天天忙着和你们奶奶，还有其他仙子传播童话故事，哪有时间认真看这些书啊？”她说，“那么彼得·潘是谁？他是飞行员吗？”

“现在，他是我们寻找和阻止劳埃德的唯一希望。”艾利克斯说，“跟我来，我们得去找他。”

艾利克斯快步沿着街道往前走，其他人跟在她后面。她仔细地观察着经过的每栋房子，偶尔还会翻过大门，透过窗户偷看房

内的情况。

“我们要找什么？”铁皮人问道。

“找达令家的房子。”艾利克斯说，“在故事的开头，彼得拜访了达令孤儿院。我看见就能认得出——各位，安静！”

艾利克斯毫无征兆地将哥哥和小红帽推进花圃，然后拽着铁皮人、鹅妈妈和莱斯特藏到他们正在观察的这家房子门廊上的柱子后面。

一个男人和一个女人从街对面的房子里走了出来。男人迅速锁上门，然后陪同女人走到街上。男人身穿西装，女人身穿长裙，两人正在交谈。

“我跟你讲，乔治，我很清楚自己看见了什么。”女人说。

“玛丽，你是想象力过于丰富了。”乔治哈哈大笑。

“那不是我的想象。”玛丽坚定地说，“昨天晚上，我给孩子们读完睡前故事，孩子们都睡着了，我就坐下来缝衣服，这时我看见了他——一个男孩在孤儿院窗户外面！”

“亲爱的，孤儿院窗户外面除了空气，什么都没有。”乔治说。

“他飘在空中。”玛丽说，“小狗娜娜也看见了他！它猛地关上窗户，男孩就消失了。”

“想象力不错。”乔治说。

“不要取笑我，乔治，我说的可都是实话。总之，男孩留下了他的影子。我把影子放进抽屉妥善保管。我想他肯定会回来找影子的。”

“他的影子？”乔治简直不敢相信妻子会说出这样的话，“玛丽，够了，你和孩子们待在一起太久了，你需要休息一下。现在，就让我们好好享受接下来的夜晚时光吧，不要再说这样的话了，求你了。”

乔治和玛丽转过街角，消失在另一条街上。

“这个妻子听起来像个笨蛋。”鹅妈妈低声说。

“不，她说的是实话。”艾利克斯说，“现在，彼得·潘和一个名叫‘小叮当’的精灵会随时出现在孤儿院的窗外。我想说，我非常期待和他们见面。”

大家仰头盯着房子顶层高高的窗户，等待男孩和精灵出现。他们等啊等，可是他们一直没有出现。每个人的脖子开始酸痛。其他人陆续坐在房子的台阶上，只有艾利克斯留在原地——她不愿意错过那精彩的一刻。

“他随时都会出现！”艾利克斯高兴地说，“我们到时候抓住他，离开达令家，然后直奔梦幻岛！”

又过了漫长的几个小时，却仍然不见彼得·潘和小叮当的踪

影。就在这时，他们听见两个人讲话的声音，大家的心怦怦直跳——他们来了。大家迅速分开，在柱子后面和花圃里躲好。不过，原来只是乔治和玛丽回来了。

“不对啊。”艾利克斯说，“他们还不该回来！彼得·潘现在应该已经带着温迪、迈克尔和约翰去梦幻岛了。”

当达令夫妇走上门前台阶的时候，康纳感觉有一阵微风拂过。他朝街上望去，看见一个小男孩正躲在附近一栋房子的烟囱后面偷偷张望。他从一个烟囱飞到另一个烟囱，离达令家的房子越来越近。

“各位！”康纳小声说，“快看！是彼得！”

大家顺着康纳指的方向望去，看见了那个“永远长不大的男孩”。他长着一头凌乱的赤褐色头发，脸颊红润，身上的衣服是用绿色和棕色的叶子做成的。

彼得在达令家邻居房子的烟囱后面徘徊了一会儿，直到乔治和玛丽走进屋子。他们一关上门，他就冲向孤儿院的窗户，与此同时他的身体从未在身下任何东西上投下阴影。

艾利克斯用手指了一下窗户，窗户赶在彼得到达之前自动锁上。他用力拉窗户，却怎么也拉不开。他非常焦急，透过窗户往屋里看。他没看见里面有人移动的身影，于是轻轻敲了敲窗户。

“小叮当？”彼得低声说，“小叮当，你在里面吗？那个女人把你和我的影子一起关起来了吗？”

没有任何回应，彼得叹了口气，身体往下移了几英尺，然后迅速飞到夜色里，仔细搜索着周围的天空和街道。

“追上他！”艾利克斯对其他人说，“我们不能失去他！”

他们在彼得下方的街道上跟着他，一路追逐着，仿佛他是一只飞走的气球。他们越来越跟不上他，他一飞就是几条街的距离，从一个街区直接跳到另一个街区。他搜索的时间越长，紧贴街道飞的可能性就越低。大家都非常担心。

“照这样下去，我们是追不到他的！”小红帽说。

“我同意，我们就像鸽子追逐战中的老鼠一样力不从心。”鹅妈妈说，“莱斯特，再快一点！”

“等等！”康纳注意到了什么，“看那边！”

他用手指着街区中央的一个小公园，彼得·潘此刻正坐在一尊雕像的顶端。他把脸埋在胳膊上，似乎在哭泣。兄妹俩和朋友们迅速蹑手蹑脚地溜进公园，铁皮人穿着一双沉重的铁靴，这么做特别困难。

“我应该对他说点什么吗？”康纳问道。

“不，我来。”艾利克斯说，“我知道该对他说什么话。”

她踮着脚尖走到彼得坐着的雕像跟前。彼得十分难过，根本没听见艾利克斯走了过来。

“小弟弟，你为什么哭啊？”艾利克斯问道，就像她非常熟悉的这个故事里的人问彼得·潘一样。

彼得吓了一跳，一下子蹿到空中。当他发现她只是一个小女孩的时候，他双手叉腰停在半空中，慢慢降落到地面。

“你是谁？”彼得问道。

“我叫艾利克斯。”她说，“这些人是我的朋友。”

她用手指了指哥哥和其他人，他们正朝这边走来。

“海盗！”彼得看见他们之后尖叫道，他站到艾利克斯前面，掏出一把小小的匕首，“别害怕，艾利克斯！我来保护你！”

“他们不是海盗，他们是我的朋友！”艾利克斯说，“他们不会伤害任何人。”

“所有的大人都是海盗。”彼得冲着康纳和其他人挥舞着匕首。

“可是我只比你大一两岁啊。”康纳说。

“我只比你大一两岁啊。”彼得一边做鬼脸，一边怪声怪气地重复。

“你在嘲笑我吗？”康纳问道。

“你在嘲笑我吗？”彼得说。

“老兄，别这样。”

“老兄，别这样。”

“天啊，你真幼稚！”

“天啊，你真幼稚！”

康纳十分气恼，他气得直哼哼。“我知道永远长不大是你的特点，可你真的需要长大！”他说。

“我知道永远长不大是你的特点——”彼得停止模仿，好奇地望着他，“等一下，你怎么知道这个？”

艾利克斯认为这是让彼得和其他人讲和的好时机。“我们知道有关你和梦幻岛的一切。”她说，“我们刚才一直在达令家等你，可是你姗姗来迟——嗯，比原定的时间晚。你为什么这么晚才来？”

彼得把匕首收起来，不过仍然用好奇的眼神打量着他们，“我在找小叮当。它是我的一个朋友，是一个精灵。昨天晚上，我和小叮当偷偷听达令太太给孩子们读童话故事。达令太太看见我在窗户外面，所以我匆匆离开了——我走得太急，把影子留了下来。小叮当通常和我在一起，可是今天我到处找不到它！我找遍了整个城市也没找到它！”

“你知道小叮当有可能去哪里了吗？”艾利克斯问道。

“它会不会回梦幻岛了？”康纳问道。

“不会，小叮当不喜欢独自飞行。”彼得难过地说，“现在只剩下我孤单一个人，小叮当没了，影子也没了。”

“为什么影子这么重要？”康纳问道。

彼得看着康纳，一副家人被侮辱的样子。“影子是一个人的朋友，永远不会离开你！”他说。

“可是你的影子就离开你了。”康纳心直口快地说。

“这不是他的错。”彼得说，“他觉得达令家的孩子会醒来，他们的妈妈就会再讲一个睡前故事。影子最喜欢听童话故事。”

小红帽脸上露出一抹自信的微笑。“最喜欢什么童话故事？”她一边问，一边用手指拨弄头发。

“《灰姑娘》。”彼得说。

小红帽叹了一口气，她失望地说：“你没错过多少内容——她最后死了。”

彼得听了目瞪口呆，泪水涌出眼眶。艾利克斯抓起康纳的胳膊，把他拉到一边。

“你想的和我想的一样吗？”她问道。

“这个小孩是个神经病？”他问道。

“不，是关于小叮当的。”她说，“我们叔叔刚进入这个故事，小叮当就失踪了，这绝不是巧合。”

“哦，对。”康纳说，“很明显，劳埃德绑架了小叮当。他很可能用它的精灵粉末前往梦幻岛招募虎克船长。”

“这不是他抓小叮当的目的。”她说，“就像他先前拿银鞋子去找坏女巫一样，他需要筹码和虎克船长讨价还价，虎克船长最想要什么？”

“他想杀死彼得。”康纳努力回忆故事情节，“劳埃德叔叔会把小叮当交给虎克船长，这样虎克船长就能用小叮当做诱饵抓住彼得。”

“正是。”艾利克斯说。

兄妹俩马上回到朋友们和永远长不大的彼得·潘身边。

“彼得，我们知道小叮当在哪里！”康纳说。

“在哪里？”彼得问道。他激动得飞到离地几英尺的空中，停在兄妹俩面前。

“一个大坏蛋绑架了小叮当。”艾利克斯说，“他要利用小叮当招募虎克船长和海盗，让他们加入他正在组建的一支特殊军队。你愿意带我们去梦幻岛吗？在你的帮助下，我们也许能够阻止他，把小叮当救出来，不过具体的情况要等到了那里才知道。”

“当然！”彼得说，“跟我来！”

彼得像火箭一样蹿到空中，转眼消失不见。他完全忘记要带上其他人一起走。

“这个小孩绝对患了严重的注意力不集中症。”康纳说。

他们等了一会儿，彼得最终回来了，大家都松了一口气。

“对不起，我忘了给你们魔法精灵粉末。”他大声说。他把手伸进挂在腰带上的一个小口袋，把一把亮闪闪的粉末撒在每个人身上。“一！二！三！快变！”他开玩笑般地一边念，一边把粉末使劲往大家身上撒，直到一点儿都不剩。

“我不用，谢谢。”轮到鹅妈妈的时候，她说，“我上一回撒精灵粉末还是1963年，第二天早上醒来的时候，我躺在布鲁克林大桥上，脚踝上还刻着约翰·列侬的纹身。如果我们要飞往梦幻岛，我还是宁愿骑莱斯特。”

“随便你。”彼得说，“其他的人，请想一些开心、美好的事情！”

这说起来容易做起来难。大家在过去几天都筋疲力尽，压力重重，现在很难想到什么能使他们身心立刻愉快起来的事情。

“哦，拜托。”彼得说，“就没有一个人能想到一件令人开心的事情吗？你们是我见过的最悲惨的一群人！”